Panasonic®

取扱説明書
Operating Instructions
Manuel d’utilisation
Bedienungsanleitung

ワイドエンドコンバージョンレンズ
Wide End Conversion Lens
Objectif de conversion à l’extrémité grand angle
Weitwinkel-Vorsatzlinse

品番
Model No.
Nº de modèle
Modell-Nr.

VW-WE08H

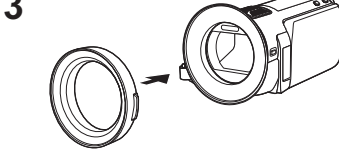
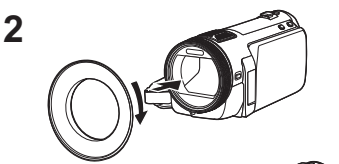
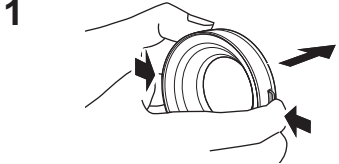
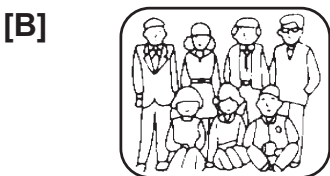
VQT2T14
F0210AK0

[A]

[B]

1

2

3

For the U.S.A./Pour les États-Unis/
Für die USA

Panasonic Consumer Electronics Company,
Division of Panasonic Corporation of North America
One Panasonic Way, Secaucus, NJ 07094
Web Site/Site web: http://panasonic.com

For CANADA/Pour le Canada/Für KANADA

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario, L4W 2T3
Web Site/Site web: http://panasonic.ca

For Other Countries/Pour les autres pays/
Für Andere Länder

Panasonic Corporation
Web Site/Site web: http://panasonic.net

Printed in Japan/Imprimé au Japon

日本語

このたびは、パナソニック製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。
- 取扱説明書をよくお読みのうえ、正しく安全にお使いください。
- ご使用前に**「安全上のご注意」を必ずお読みください。**
- この取扱説明書は大切に保管してください。
- ビデオカメラは別売です。

このレンズは、フィルター径が 46 mm の当社製デジタルハイビジョンビデオカメラに取り付けるだけで、より広角効果を得ることができます。マルチコートの採用により鮮明な画像が得られます。

[A] ワイドエンドコンバージョンレンズを付けていない場合
[B] ワイドエンドコンバージョンレンズを付けた場合

■ 取り付けかた

1 レンズからアダプターを取り外す

2 アダプターをねじに合わせてビデオカメラに取り付ける
- レンズフード付属のビデオカメラをご使用の場合は、レンズフードを外してから、取り付けてください。使用するビデオカメラによっては、取り付けかたが異なる場合があります。ビデオカメラの取扱説明書もお読みください。

3 レンズを「カチッ」と音がするまで押し込む

■ 使用上のお願い

- ビデオカメラによっては、ワイドエンドコンバージョンレンズ使用時に、フラッシュが使用できないことがあります。ビデオカメラのフラッシュを切にしてください。詳しくは、ビデオカメラの取扱説明書をお読みください。
- ビデオカメラのズームを W（広角）側にしてお使いください。
  T（望遠）側にするとピントが甘くなりますので、T（望遠）側で撮影する場合はワイドエンドコンバージョンレンズを外してご使用ください。
- ワイドエンドコンバージョンレンズをお使いになるときは、フィルターと重ねてのご使用はおすすめできません。
- 十分な光量のあるところでお使いください。光量の不足した場所で使用すると、レンズの周辺部と中心部でピントの位置が少し異なる場合があります。
- アダプターを取り付ける際は、強く締めつけないようにしてください。アダプターが外れなくなることがあります。
- 使用するビデオカメラによっては、自動でピントが合わない場合があります。この場合は、手動でピントを合わせてください。（詳しくは、ビデオカメラの取扱説明書をお読みください）
- レンズ面に触ったり、汚さないようにしてください。
  汚れたときは、市販のブロアーブラシでほこりを払い、乾いた柔らかい布で軽くふき取ってください。ベンジン、アルコール、シンナーなどの溶剤を使用すると、変色や破損の原因になります。
- 使わないときは、収納ケースに入れ、湿度の低い場所に保管してください。
- 付属の収納ケースは、ワイドエンドコンバージョンレンズを保管するときのみ、お使いください。
- 持ち運びの際は、ビデオカメラからワイドエンドコンバージョンレンズを取り外して、収納ケースに入れてください。
- カメラをご使用にならないときは、アダプターを取り外すことをおすすめします。
- 使用するビデオカメラによっては、ワイドエンドコンバージョンレンズがフラッシュ・AF 補助光ランプ・撮影ランプをふさぐ場合があります。また、リモコン受信部をふさぐ場合は、リモコンを操作しても反応しないことがあります。

■ 仕様

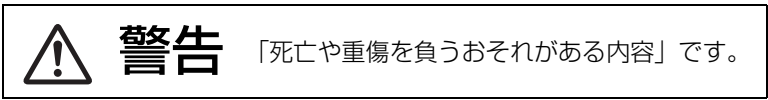
この仕様は、性能向上のため変更することがあります。

ビデオカメラ側取付ねじ径：	∅ 46 mm × P 0.75 mm
倍率：	0.8 倍
寸法：	最大径 71.3 mm、全長 19.4 mm
質量：	約 55 g（本体のみ）
付属品：	収納ケース

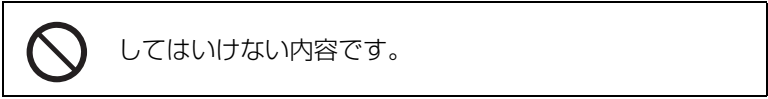
安全上のご注意 （必ずお守りください）

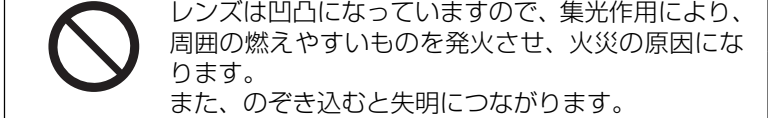
人への危害、財産の損害を防止するため、必ずお守りいただくことを説明しています。

■ 誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を説明しています。

⚠ **警告** 「死亡や重傷を負うおそれがある内容」です。

■ お守りいただく内容を次の図記号で説明しています。

してはいけない内容です。

⚠ 警告

太陽や強い光源にレンズを向けたり、のぞき込んだりしない

レンズは凹凸になっていますので、集光作用により、周囲の燃えやすいものを発火させ、火災の原因になります。
また、のぞき込むと失明につながります。

- 必ず、付属の収納ケースに入れ、太陽光が直接当たらないようにしてください。

お問い合わせ先

パナソニック お客様ご相談センター　365日 受付9時～20時

電話 フリーダイヤル（携帯・PHS OK）　**0120-878-365**
※携帯電話・PHSからもご利用になれます。

■上記番号がご利用いただけない場合　**06-6907-1187**
■FAX　フリーダイヤル　**0120-878-236**

パナソニック株式会社
AVC ネットワークス社
ネットワーク事業グループ
〒 571-8504　大阪府門真市松生町 1 番 15 号

ENGLISH

Thank you for purchasing this Panasonic product.
- Before connecting, operating or adjusting this product, please read the instructions completely.
- The video camera is sold separately.

This lens will give a greater wide angle effect by mounting on a Panasonic digital high-definition video camera with a filter size of 46 mm. It gives clearer image through the adoption of multiple coating.

[A] Without Wide End Conversion Lens
[B] With Wide End Conversion Lens

■ Attaching the Wide End Conversion Lens

1 Remove the adapter from the Lens.

2 Screw the adapter onto the Video Camera’s lens.
- Depending on the type of Video Camera used, the mounting method may be different, such as removal of the lens hood. Refer to the operating instructions for the video camera as well.

3 Push in the lens until it makes a “clicking” sound.

■ Notes for Using the Wide End Conversion Lens

- Depending on the type of Video Camera used, when you record a picture with the Wide End Conversion Lens, you will not able to use the flash. Set the flash setting of the video camera to off. Refer to the operating instructions for the video camera as well.
- Use it with the zoom of the video camera set to W (wide).
  You will not get a sharp focus when the video camera is set to T (tele), so remove the wide end conversion lens when recording with the video camera set to T (tele).
- When using the wide end conversion lens, it is not recommended to use together with a filter.
- Use the Wide End Conversion Lens under bright lighting. (If used under insufficient lighting, the sharpness at the center and near the edges of the picture may differ considerably.)
- Do not tighten the adapter excessively when you attach it to the Video Camera, otherwise it might not be possible to remove it later.
- Depending on the type of Video Camera used, automatic focusing may not be possible. In that case, adjust the focus manually. (For more details, refer to the operating instructions of the Video Camera.)
- Do not touch the surface of the Wide End Conversion Lens and always keep it clean. Remove dust with a blower brush and clean it by wiping carefully with special lens tissue or a soft cloth. Do not use benzine, paint thinner or alcohol to clean the lens as it may cause damage and discolor.
- When you are not using the Wide End Conversion Lens, store it in the storage case and keep it in low humidity areas.
- Only use the attached storage case when storing the Wide End Conversion Lens.
- Take off the wide end conversion lens from the video camera and place it in the storage case when transporting.
- It is recommended to remove the adaptor when the camera is not in use.
- Depending on the type of Video Camera used, the Wide End Conversion Lens may cover up the Built-in flash, AF assist lamp or Recording lamp. It may also cover up the Remote Control Sensor and prevent remote controlled operation.

■ Specifications

Screw Mount Diameter on Video Camera Lens:	∅ 46 mm×P 0.75 mm
Magnification:	0.8×
Dimensions:	Maximum Diameter; ∅ 71.3 mm (2.8″) Overall Length; 19.4 mm (0.76″)
Mass (Weight):	Approx. 55 g (Approx. 0.12 lbs.) (body)
Standard Accessories:	Storage case

Specifications are subject to change without notice.

FRANÇAIS

Merci d’avoir choisi Panasonic.
- Avant de raccorder, régler ou utiliser l’appareil, il est recommandé de lire attentivement le manuel d’utilisation.
- Le caméscope est vendu séparément.

Cet objectif procure un effet grand angle élargi lorsqu’il est fixé sur un caméscope haute définition de Panasonic avec un filtre de 46 mm. Il en résulte une image plus claire en raison d’une configuration multicouches.

[A] Sans objectif de conversion à l’extrémité grand angle
[B] Avec objectif de conversion à l’extrémité grand angle

■ Fixation de l’objectif de conversion à l’extrémité grand angle.

1 Retirer l’adaptateur de l’objectif.

2 Visser l’adaptateur à l’objectif du caméscope.
- Selon le type de caméscope utilisé, la méthode de montage peut être différente, comme le retrait du para soleil. Référez-vous également au mode d’emploi du caméscope.

3 Appuyer sur l’objectif jusqu’à ce qu’un déclic se fasse entendre.

■ Remarques concernant l’utilisation de l’objectif de conversion à l’extrémité grand angle

- Selon le type de caméscope utilisé, lors de l’enregistrement d’images fixes avec l’objectif de conversion à l’extrémité grand angle, le flash ne sera pas utilisable. Mettre le flash du caméscope hors marche. Consulter également le manuel d’utilisation du caméscope.
- Régler le zoom du caméscope à la position grand angle (W). Une mise au point exacte n’est pas possible lorsque le zoom du caméscope est réglé sur la position télé (T), il convient donc de retirer l’objectif de conversion à l’extrémité grand angle lorsque le zoom du caméscope est réglé sur la position télé (T).
- Il n’est pas recommandé d’utiliser l’objectif de conversion à l’extrémité grand angle de concert avec un filtre.
- Utiliser l’objectif de conversion à l’extrémité grand angle dans de bonnes conditions d’éclairage. (Si l’éclairage est insuffisant, il est possible que la netteté de l’image soit très différente au centre et sur les bords.)
- Ne pas serrer excessivement l’objectif de conversion à l’extrémité grand angle lorsqu’on le fixe sur le caméscope; sinon, il risquerait d’être impossible de le retirer ensuite.
- Selon le type de caméscope utilisé, la mise au point automatique pourrait ne pas être possible. Dans un tel cas, faire la mise au point de façon manuelle. (Pour plus de détails, consulter le manuel d’utilisation du caméscope.)
- Ne pas toucher la surface de l’objectif de conversion à l’extrémité grand angle et la nettoyer régulièrement. Eliminer la poussière avec une brosse soufflante et l’essuyer avec un papier de nettoyage spécial pour objectifs ou un chiffon doux. Ne pas utiliser de benzène, de diluant ou d'alcool pour nettoyer l’objectif car cela peut causer des dommages et une décoloration.
- Lorsque l’objectif de conversion à l’extrémité grand angle n’est pas utilisé, le conserver dans l’étui de rangement dans un endroit où il y a peu d’humidité.
- N’utiliser que l’étui de rangement fourni lors de l’entreposage de l’objectif de conversion à l’extrémité grand angle.
- Retirer l’objectif de conversion à l’extrémité grand angle lors du transport de l’appareil.
- Il est recommandé de retirer l’adaptateur lorsque le caméscope n’est pas utilisé.
- Selon le type de caméscope utilisé, il est possible que l’objectif de conversion à l’extrémité grand angle couvre le flash intégré, la lampe d’assistance à la mise au point ou la lampe vidéo. Il est possible qu’il couvre aussi le capteur de télécommande et qu’il empêche le fonctionnement télécommandé.

■ Spécifications

Diamètre de montage par vissage sur l’objectif du caméscope:	∅ 46 mm×P 0,75 mm
Agrandissement:	0,8×
Dimensions:	Diamètre maximum; ∅ 71,3 mm (2,8 po) Longueur totale; 19,4 mm (0,76 po)
Poids:	Environ 55 g (Environ 0,12 lb) (corps)
Accessoires standard:	Étui de rangement

Les spécifications peuvent changer sans préavis.

DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Panasonic-Produkt entschieden haben.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes vollständig durch.
- Die Videokamera ist optional.

Diese Linse bietet einen größeren Weitwinkeleffekt, wenn sie auf eine digitale Panasonic High-Definition Videokamera mit Filtergröße 46 mm aufgeschraubt wird. Durch Mehrfachbeschichtung lässt sich ein klareres Bild erreichen.

[A] Ohne Weitwinkel-Vorsatzlinse
[B] Mit Weitwinkel-Vorsatzlinse

■ Anbringen der Weitwinkel-Vorsatzlinse

1 Entfernen Sie den Adapter von der Linse.

2 Schrauben Sie den Adapter auf die Videokameralinse auf.
- Abhängig vom Videokameratyp müssen Sie möglicherweise zuerst die Objektivabdeckung entfernen. Informationen zur Videokamera entnehmen Sie bitte ebenfalls der Bedienungsanleitung.

3 Drücken Sie die Linse hinein, bis es “klickt”.

■ Hinweise zum Einsatz der Weitwinkel-Vorsatzlinse

- Abhängig von der Videokamera können Sie keinen Blitz verwenden, solange bei der Filmaufnahme die Weitwinkel-Vorsatzlinse montiert ist. Schalten Sie die Blitzeinstellung der Videokamera aus. Informationen zur Videokamera entnehmen Sie bitte ebenfalls der Bedienungsanleitung.
- Verwenden Sie sie mit dem auf W (weit) eingestellten Zoom der Videokamera. Sie erhalten keine gute Schärfe, wenn die Videokamera auf T (Tele) eingestellt ist, deshalb entfernen Sie bei Aufnahmen mit auf T (Tele) eingestellter Videokamera den Weitwinkelkonverter.
- Wenn Sie den Weitwinkelkonverter verwenden, sollten Sie ihn nicht zusammen mit einem Filter verwenden.
- Verwenden Sie die Weitwinkel-Vorsatzlinse bei hellen Lichtverhältnissen. (Bei unzureichenden Lichtverhältnissen kann es beträchtliche Unterschiede in der Schärfe zwischen der Bildmitte und den Bildrändern geben.)
- Achten Sie darauf, dass Sie den Filter nicht zu fest drehen, wenn Sie ihn auf die Videokamera aufschrauben, da er sonst sehr schwer oder nicht wieder zu entfernen ist.
- Abhängig vom Videokameratyp ist Autofokus möglicherweise nicht verfügbar. Nehmen Sie in diesem Fall die Fokuseinstellung per Hand vor. (Entnehmen Sie Details bitte der Bedienungsanleitung der Videokamera).
- Die Oberfläche der Weitwinkel-Vorsatzlinse nicht berühren und stets sauber halten. Verwenden Sie zum Entfernen von Staub eine Gebläsebürste und zum Reinigen ein spezielles Linsenreinigungs- oder ein anderes weiches Tuch. Die Linse nicht mit Benzin, Farbverdünner oder Alkohol reinigen, da dies zu Schäden und Verfärbungen führen kann.
- Wenn sich die Weitwinkel-Vorsatzlinse nicht in Gebrauch befindet, sollte sie in dem Aufbewahrungsbehälter verstaut und an einem trockenen Ort aufbewahrt werden.
- Verwenden Sie den mitgelieferten Aufbewahrungsbehälter ausschließlich zum Aufbewahren der Weitwinkel-Vorsatzlinse.
- Nehmen Sie den Weitwinkelkonverter von der Videokamera ab und legen Sie ihn für den Transport in die Aufbewahrungsbox.
- Sie sollten den Adapter bei Nichtverwendung entfernen.
- Abhängig vom Videokameratyp kann der integrierte Blitz, die AF-Hilfslampe oder die Aufnahmelampe von der Weitwinkel-Vorsatzlinse verdeckt sein. Diese kann auch den Fernbedienungssensor abdecken und die Fernbedienung verhindern.

■ Technische Daten

Filtergewinde am Camerarecorder-Objektiv:	∅ 46 mm×P 0,75 mm
Vergrößerungsmaßstab:	0,8×
Abmessungen:	Max. Durchmesser; ∅ 71,3 mm Gesamtlänge; 19,4 mm
Gewicht:	Etwa 55 g (gehäuse)
Mitgeliefertes Zubehör:	Tragetasche

Die Angaben können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Instrucciones de funcionamiento
Istruzioni d’uso
Инструкция по эксплуатации
Інструкції з експлуатації
تعليمات التشغيل

Lentes de conversión para el modo gran angular
Convertitore grandangolo solo per modalità grandangolare
Широкоугольный преобр азовательный объектив
Ширококутний конверторний об'єктив
عدسة تحويل عريضة

Modelo N.
Modello N.
Номер модели
Модель №
طراز رقم

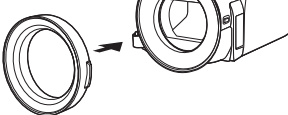
VW-WE08H

[A]

[B]

1

2

3

Para EE.UU./Per gli U.S.A./
Для США/Для США/
خاص بالولايات المتحدة الأمريكية

Panasonic Consumer Electronics Company,
Division of Panasonic Corporation of North America
One Panasonic Way, Secaucus, NJ 07094
Web Site/Site web: http://panasonic.com

Para CANADÁ/Per il CANADA/
Для КАНАДЫ/Для КАНАДИ/خاص بكندا

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario, L4W 2T3
Web Site/Site web: http://panasonic.ca

Para otros países/Per gli altri paesi/
Для других стран/Для інших країн/
خاصة بالبلدان الأخرى

Panasonic Corporation
Web Site/Site web: http://panasonic.net

ESPAÑOL

Gracias por comprar este producto Panasonic.
- Antes del uso, lea completamente estas instrucciones.
- La videocámara es opcional.

Estas lentes darán un mayor efecto de gran angular al colocarse en una videocámara digital de alta definición de Panasonic con filtro de 46 mm. Brindan una imagen más clara mediante la adopción de varias capas.

[A] Sin el granangular
[B] Con el granangular

■ Installazione della lente di conversione con estremità grandangolare

1 Retire el adaptador de las lentes.

2 Enrosque el adaptador en las lentes de la videocámara.
- Según el tipo de videocámara, el método de montaje puede ser diferente, como la extracción de la visera. Consulte las instrucciones de funcionamiento para la videocámara.

3 Empuje las lentes hasta que hagan un sonido de clic.

■ Notas sobre el uso del granangular

- Según el tipo de videocámara usado, cuando graba una imagen con las lentes de conversión para el modo gran angular, no podrá usar el flash. Fije el ajuste del flash de la videocámara en apagado. Consulte las instrucciones de funcionamiento para la videocámara.
- Use con el zoom de la videocámara ajustado en W (gran angular). No obtendrá un enfoque preciso cuando la videocámara se ajusta en T (teleobjetivo), entonces saque las lentes de conversión del modo de gran angular al grabar con la videocámara ajusta en T (teleobjetivo).
- Al usar las lentes de conversión del modo gran angular, se recomienda usar junto con un filtro.
- Use las lentes de conversión para el modo gran angular bajo una iluminación brillosa. (Si se usa bajo una iluminación insuficiente, la nitidez en el centro y cerca de los bordes de la imagen puede diferir considerablemente.)
- No ajuste demasiado el adaptador al conectarlo a la videocámara, de lo contrario es posible que no lo pueda sacar.
- Según el tipo de videocámara usada, el enfoque automático puede no ser posible. En ese caso, ajuste el enfoque de forma manual. (Para obtener más detalles, consulte las instrucciones de funcionamiento de la videocámara.)
- No toque la superficie de las lentes de conversión del modo gran angular y siempre manténgalas limpias. Saque el polvo con un cepillo y límpielas cuidadosamente con papel especial para lentes o con un paño suave. No use bencina, thinner o alcohol para limpiar las lentes ya que esto puede causar daño o decoloración.
- Cuando no está usando las lentes de conversión para el modo gran angular, guárdelas en la caja de almacenamiento y manténgalas en lugares con poca humedad.
- Sólo use la caja de almacenamiento que se provee para guardar las lentes de conversión del modo gran angular.
- Saque las lentes de conversión del modo de gran angular de la videocámara y colóquelas en el estuche de almacenamiento al transportar la videocámara.
- Se recomienda sacar el adaptador cuando la cámara no se usa.
- Según el tipo de videocámara usada, las lentes de conversión del modo gran angular pueden cubrir el flash integrado, el testigo de ayuda AF o el testigo de grabación. También puede cubrir el sensor del mando a distancia y evitar el funcionamiento del mando a distancia.

■ Especificaciones

Diámetro del soporte de rosca en el objetivo de la videocámara:	∅ 46 mm×P 0,75 mm
Ampliación:	0,8×
Dimensiones:	Diámetro máximo; ∅ 71,3 mm Longitud total; 19,4 mm
Peso:	Aprox. 55 g (cuerpo)
Accesorios estándar:	Estuche de almacenamiento

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

ITALIANO

Grazie per aver acquistato questo prodotto Panasonic.
- Leggere completamente queste istruzioni prima dell’uso.
- La videocamera è opzionale.

Questo obiettivo creerà un effetto grandangolo maggiore montandolo su una videocamera digitale ad alta definizione Panasonic con un filtro di 46 mm. Fornisce immagini più chiare grazie all'adozione di strati multipli.

[A] Senza lente di conversione con estremità grandangolare
[B] Con lente di conversione con estremità grandangolare

■ Installazione della lente di conversione con estremità grandangolare

1 Rimuovere l’adattatore dall’obiettivo.

2 Avvitare l’adattatore all’obiettivo della videocamera.
- A seconda del tipo di videocamera utilizzata, il metodo di montaggio potrebbe differire, come per la rimozione del paraluce. Consultare anche le istruzioni della videocamera.

3 Spingere l’obiettivo sino a che non si sente un click.

■ Note per l’uso del Grandangolo

- A seconda del tipo di videocamera utilizzata, quando si registra un'immagine con la lente di conversione con estremità grandangolare, non è possibile utilizzare il flash. Impostare il flash della videocamera su off. Consultare anche le istruzioni della videocamera.
- Usarlo con lo zoom della videocamera impostato su W (grandangolo). Non si otterrà una buona messa a fuoco quando la videocamera è impostata su T (tele), rimuovere quindi la lente di conversione estremità grandangolo quando si riprendono immagini con la videocamera impostata su T (tele).
- Quando si utilizza la lente di conversione estremità grandangolo, si raccomanda di non utilizzare filtri.
- Utilizzare la lente di conversione con estremità grandangolare in un ambiente molto luminoso. (Se utilizzato con un'insufficiente illuminazione, la nitidezza al centro e ai bordi dell'immagine potrebbero differire molto.)
- Non stringere eccessivamente l’adattore quando si installa sulla videocamera, altrimenti potrebbe diventare impossibile toglierlo.
- A seconda del tipo di videocamera utilizzata, l'autofocus potrebbe non essere possibile. In tal caso, regolare la messa a fuoco manualmente. (Per maggiori dettagli, consultare le istruzioni della videocamera.)
- Non toccare la superficie della lente di conversione con estremità grandangolare e mantenerla sempre pulita. Rimuovere la polvere con un pennello a pompetta e pulire con attenzione utilizzando salviette specifiche per lenti o un panno morbido. Non utilizzare benzina, solvente per vernici o alcol per pulire l'obiettivo in quanto potrebbero causare danni e scolorimenti.
- Quando non si utilizza la lente di conversione con estremità grandangolare, conservarla nell'apposita custodia e in luoghi con poca umidità.
- Per conservare la lente di conversione con estremità grandangolare, utilizzare soltanto la sua custodia.
- Rimuovere la lente di conversione estremità grandangolo dalla videocamera e riporla nella custodia per il trasporto.
- Si raccomanda di rimuovere l'adattatore quando la videocamera non viene utilizzata.
- A seconda del tipo di videocamera utilizzata, la lente di conversione con estremità grandangolare potrebbe coprire il flash incorporato, la luce di ausilio AF o la luce di registrazione. Potrebbe coprire anche il sensore del telecomando e impedire le operazioni comandate da quest'ultimo.

■ Caratteristiche

Diametro montatura a vite obiettivo videocamera:	∅ 46 mm×P 0,75 mm
Ingrandimento:	0,8×
Dimensioni:	Diametro massimo; ∅ 71,3 mm Lunghezza totale; 19,4 mm
Peso:	Circa 55 g (corpo)
Accessori standard:	Custodia

Le specifiche tecniche possono cambiare senza preavviso.

РУССКИЙ ЯЗЫК

Благодарим вас за покупку изделия Panasonic.
- Перед пользованием прочтите, пожалуйста, эту инструкцию полностью.
- Видеокамера приобретается отдельно.

Этот объектив будет иметь более широкий угол обзора при установке на цифровую видеокамеру Panasonic высокой четкости с размером фильтра 46 мм. Его просветленная оптика обеспечивает более чистое изображение.

[A] Без широкоугольного преобразовательного объектива
[B] С широкоугольным преобразовательным объективом

■ Установка широкоугольного преобразовательного объектива

1 Снимите адаптер с объектива.

2 Навинтите адаптер на объектив видеокамеры.
- В зависимости от типа используемой видеокамеры метод крепления может быть различным, например, может потребоваться снять бленду объектива. Обратитесь к инструкции по эксплуатации видеокамеры.

3 Нажмите на объектив до щелчка.

■ Примечания, касающиеся использования широкоугольного преобразовательного объектива

- В зависимости от типа используемой видеокамеры при записи изображения с широкоугольным преобразовательным объективом вспышка может быть недоступна. В таком случае выключите ее в настройках. А также обратитесь к инструкции по эксплуатации видеокамеры.
- Используйте его при увеличении видеокамеры, установленном в положение W (широкий). Если видеокамера установлена в режим T (律ережим), добиться четкого фокуса невозможно, поэтому при съемке в режиме T (телережим) снимите широкоугольный преобразовательный объектив.
- Не рекомендуется использовать широкоугольный преобразовательный объектив вместе с фильтром.
- Используйте широкоугольный преобразовательный объектив при хорошем освещении. (При недостаточном освещении резкость изображения по центру и по краям может существенно отличаться.)
- При установке адаптера на видеокамеру не затягивайте его чрезмерно, чтобы можно было его легко снять.
- В зависимости от типа используемой видеокамеры автоматическая фокусировка может быть недоступна. В этом случае отрегулируйте фокусировку вручную. (Подробные сведения приведены в инструкции по эксплуатации видеокамеры.)
- Не касайтесь поверхности широкоугольного преобразовательного объектива и всегда следите за его чистотой. Удаляйте пыль при помощи щетки с грушей и тщательно протирайте его специальной салфеткой для объектива или мягкой тканью. Не применяйте бензин, растворитель или спирт для очистки объектива во избежание повреждения и обесцвечивания.
- Когда широкоугольный преобразовательный объектив не используется, храните его в футляре в месте с низкой влажностью.
- Используйте только прилагаемую крышку при хранении широкоугольного преобразовательного объектива.
- Снимите широкоугольный преобразовательный объектив с видеокамеры и поместите его в футляр для хранения при транспортировке.
- Рекомендуется снимать адаптер, если камера не используется.
- В зависимости от типа используемой видеокамеры широкоугольный преобразовательный объектив может закрывать встроенную вспышку, вспомогательную лампочку фокусировки или индикатор записи. Он также может закрывать датчик дистанционного управления и заблокировать работу дистанционного управления.

■ Характеристики

Диаметр резьбовой оправы на объективе кинокамеры:	∅ 46 мм×P 0,75 мм
Увеличение:	0,8×
Размеры:	Максимальный диаметр; ∅ 71,3 мм Полная длина; 19,4 мм
Масса:	Прибл. 55 г (корпус)
Стандартные принадлежности:	Футляр для хранения

Технические условия могут изменяться без предварительного уведомления.

УКРАЇНСЬКА

Дякуємо за покупку виробу Panasonic.
- Перед використанням повністю прочитайте інструкції.
- Відеокамера повинна придбатися окремо.

Цей об’єктив забезпечує більш широкий кут огляду при встановленні на цифрову відеокамеру Panasonic високої чіткості з розміром фільтра 46 мм. Його просвітлена оптика забезпечує більш чисте зображення.

[A] Без ширококутного перетворювального об’єктива
[B] З ширококутним перетворювальним об’єктивом

■ Встановлення ширококутного перетворювального об’єктива

1 Зніміть адаптер з об’єктива.

2 Нагвинтіть адаптер на об’єктив відеокамери.
- В залежності від типу використовуваної відеокамери спосіб кріплення може відрізнятися, наприклад, може знадобитися зняти бленду об’єктива. Зверніться також до інструкції з експлуатації відеокамери.

3 Натисніть на об’єктив до клацання.

■ Примітки щодо використання ширококутного перетворювального об’єктива

- В залежності від використовуваної відеокамери під час запису зображення з встановленим ширококутним перетворювальним об’єктивом спалах можу бути недоступний. Вимкніть спалах в налаштуваннях відеокамери. Зверніться також до інструкції з експлуатації відеокамери.
- Використовуйте його при збільшенні відеокамери, встановленому в положення W (широкий). Якщо відеокамера встановлена в режим T (律ережим), добитися чіткого фокусу неможливо, тому при зніманні в режимі T (телережим) зніміть ширококутній перетворювальний об’єктив.
- Не рекомендується використовувати ширококутній перетворювальний об’єктив разом з фільтром.
- Використовуйте ширококутний перетворювальний об’єктив з хорошим освітленням. (При недостатньому освітленні різкість по центру та по краях зображення може відрізнятися.)
- При встановленні адаптера на відеокамеру не затягуйте його надмірно – це може перешкодити при його зніманні.
- В залежності від типу використовуваної відеокамери автоматичне фокусування може бути недоступне. В такому разі відрегулюйте фокусування вручну. (Докладні відомості приведені в інструкції з експлуатації відеокамери.)
- Не торкайтеся поверхні ширококутного перетворювального об'єктива і завжди слідкуйте за його чистотою. Видаляйте пил за допомогою щітки з грушею та ретельно витирайте його спеціальною серветкою або м'якою тканиною. Не застосовуйте бензин, розчинник або спирт для очищення об'єктива, щоб уникнути пошкодження та знебарвлення.
- Якщо ширококутний перетворювальний об’єктив не використовується, зберігайте його в футлярі в місці з невисокою вологістю.
- Під час зберігання ширококутного перетворювального об'єктива використовуйте тільки додану кришку об'єктива.
- Зніміть ширококутній перетворювальний об’єктив з відеокамери і помістіть його в футляр для зберігання при транспортуванні.
- Рекомендується знімати адаптер, якщо камера не використовується.
- В залежності від використовуваної відеокамери ширококутний перетворювальний об’єктив може закривати вбудований спалах, допоміжну лампу автоматичного фокусування або лампочку запису. Він також може закрити датчик дистанційного керування та заблокувати роботу дистанційного керування.

■ Технічні характеристики

Діаметр різьбової оправи на об’єктиві кінокамери:	∅ 46 мм×P 0,75 мм
Збільшення:	0,8×
Габарити:	Максимальний діаметр; ∅ 71,3 мм Повна довжина; 19,4 мм
Маса:	Прибл. 55 г (корпус)
Стандартне приладдя:	Зберігання справи

Технічні умови можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

العربية

شكرًا لك على شرائك هذا المنتج من شركة Panasonic.
- الرجاء قراءة هذه التعليمات بالكامل قبل الاستخدام.
- يعد توفر كاميرا الفيديو اختياريًا.

يتعاظم تأثير هذه العدسة في التصوير بزاوية عريضة عند تركيبها في كاميرا فيديو رقمية عالية الدقة من Panasonic مثبت بها مرشح مقاسه 46 مم؛ حيث تمنحك هذه العدسة صورة أوضح باستخدام طبقات متعددة.

[A] بدون عدسة تحويل عريضة
[B] بعدسة تحويل عريضة

■ تركيب عدسة التحويل المتسعة الزاوية

1 فك المهايئ الخاص بالعدسة.

2 اربط المهايئ على العدسة الخاصة بكاميرا الفيديو بواسطة الأسنان الملولبة.
- اعتمادًا على نوع كاميرا الفيديو المستخدمة، قد تختلف طريق التركيب، كما هو الحال بالنسبة لفك واقي العدسة. راجع أيضًا تعليمات التشغيل الخاصة بكاميرا الفيديو.

3 اضغط على العدسة إلى الداخل حتى تصدر صوت "طرقعة".

■ ملاحظات عند استخدام عدسة التحويل المتسعة الزاوية

- لن تتمكن من استخدام الفلاش عند التصوير بواسطة عدسة التحويل العريضة، وذلك بحسب كاميرا الفيديو المستخدمة. فاضبط إعداد الفلاش بكاميرا الفيديو على وضع الإيقاف. راجع أيضًا تعليمات التشغيل الخاصة بكاميرا الفيديو.
- استخدم العدسة أثناء ضبط زوم كاميرا الفيديو على وضع W (wide). لن تحصل على تركيز دقيق عند ضبط الكاميرا على وضع T (tele)؛ لذا فك عدسة التحويل العريضة أثناء التسجيل مع ضبط كاميرا الفيديو على وضع T (tele).
- عند استخدام عدسة تحويل عريضة، لا يوصى باستخدامها مع مرشح.
- استخدم عدسة التحويل العريضة تحت مصادر الإضاءة الساطعة. (في حالة استخدام تلك العدسة في إضاءة غير كافية، قد يتدنى وضوح الصورة في الوسط، وبالقرب من الحواف بشكل ملحوظ.)
- لا تفرط في إحكام ربط المهايئ عند تركيبه بكاميرا الفيديو؛ وإلا قد يتعذر عليك فكه مرة أخرى.
- وفقًا لنوع كاميرا الفيديو المستخدمة، قد يتعذر إجراء التركيز التلقائي. وفي هذه الحالة، قم بتعديل التركيز يدويًا. (للحصول على مزيد من التفاصيل، راجع تعليمات التشغيل الخاصة بكاميرا الفيديو.)
- لا تلمس السطح الخارجي لعدسة التحويل العريضة، وحافظ على نظافته دائمًا. وقم بإزالة الأتربة بواسطة فرشاة ضغط الهواء، وامسح العدسة بعناية باستخدام ورق مناديل مخصص لتنظيف العدسات، أو قطعة قماش ناعمة. لا تستخدم البنزين، ومرقق القوام (التنر) الخاص بمواد الطلاء، أو الكحول لتنظيف العدسة؛ فقد يتسبب ذلك في حدوث تلف بها، أو تغير لونها.
- عندما لا تكون في حاجة إلى استخدام عدسة التحويل العريضة، ضعها داخل حقيبة التخزين الخاصة بها، واحتفظ بها في مكان منخفض الرطوبة.
- استخدم حقيبة التخزين الملحقة عند الاحتفاظ بعدسة التحويل العريضة فقط.
- فك عدسة التحويل العريضة من كاميرا الفيديو، واحتفظ بها في حقيبة التخزين عند النقل.
- يوصى بفك المهايئ عندما لا تكون الكاميرا قيد الاستخدام.
- اعتمادًا على نوع الكاميرا المستخدمة، قد تحجب عدسة التحويل العريضة الفلاش الداخلي، أو لمبة تعزيز AF، أو مؤشر التسجيل. وقد تحجب أيضًا مستشعر جهاز التحكم عن بعد، وتحول دون تشغيل الكاميرا بالتحكم عن بعد.

■ المواصفات

قطر الوصلة الملولبة الخاصّة للتركيب على عدسة كاميرا الفيديو:	∅ 46 ملم × P 0.75 ملم
نسبة التكبير:	0.8×
الأبعاد:	أقصى قطر ∅ 71.3 ملم الطول الإجمالي 19.4 ملم
الكتلة:	55 غرام تقريباً (الجسم)
الملحقات المعتمدة:	حالة التخزين

تخضع المواصفات للتغيير دون إشعار مسبق.